PT UNIDADE DE MONITORIZAÇÃO TOM PARA O CONTROLO POKA YOKE (SISTEMA À PROVA DE ERROS) DOS CICLOS DE APERTO

RU УСТРОЙСТВО МОНИТОРИНГА TOM ДЛЯ КОНТРОЛЯ ЦИКЛА ЗАКРУЧИВАНИЯ (С СИСТЕМОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ОШИБОК POKA-YOKE)

PL URZĄDZENIE MONITORUJĄCE TOM DO KONTROLI „POKA-YOKE" CYKLI DOKRĘCANIA

TR SIKMA DIZISININ POKA-YOKA KONTROLÜ IÇIN TOM IZLEME ÜNITES

CN TOM监控装置用于在旋紧循环中防误防错

1 3,2,1 SCREWS TO BE TIGHTENED

2 Italian English French Spanish

3 ACOUSTIC SIGNALS
= Screw OK
= Program End
= Error
= Cycle End

PT

TOM - Tightening Operation Monitor. A combinar com aparafusadoras com corte de ar equipadas com captação dupla do sinal pneumático. Com a unidade TOM, o operador é avisado no caso de erro e no final do ciclo, evitando-se o problema de esquecer parafusos graças à função de "contagem de parafusos". Também pode bloquear o ciclo de trabalho se houver erro.

RU

TOM - Tightening Operation Monitor. Для использования с шуруповертами с автоматическим отключением, имеющими порт двойного пневмосигнала. TOM предупреждает оператора об ошибке в конце цикла, кроме того, благодаря функции "подсчет партии" устраняется проблема пропущенных метизов. Может также заблокировать рабочий цикл при обнаружении ошибки.

PL

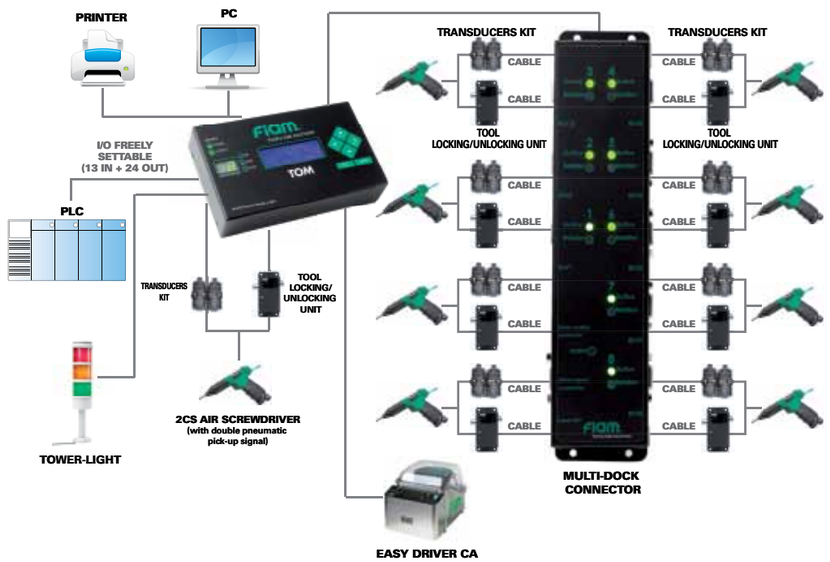
TOM - Tightening Operation Monitor. Może być połączone z wkrętakami z odcinaniem powietrza i podwójnym poborem sygnału pneumatycznego. Przy użyciu urządzenia TOM, operator jest powiadamiany w przypadku błędu i po zakończeniu cyklu i, dzięki funkcji „zliczania wkrętów", zostaje wyeliminowany problem zapomnianych wkrętów. W związku z tym, jest w stanie zablokować cykl pracy w razie wystąpienia błędu.

TR

TOM - Tightening Operation Monitor. Çift hava sinyal girişi olan otomatik hava kapamalı tornavidalar ile birlikte kullanım içindir. TOM ile, operatör döngü bittiğinde uyarılır ve hatalar konusunda öneriler alır; "vida sayımı" fonksiyonu sayesinde, takılması unutulabilecek vidalar herhangi bir tehlike arz etmez. Ayrıca hata algılandığında çalışma döngüsünü de durdurabilir.

CN

TOM - Tightening Operation Monitor. 通过"螺钉计数"功能可检查螺钉是否正确或不正确，通知程序结束。可设置一个单独的程序（最多至99个螺钉）或一系列的多个程序。13个输入口和24个输出口；最多可连接8个气动螺丝刀，可各自独立工作；配有4种不同的声音信号；两个显示屏；3个LED灯；数据内存和打印旋紧结果的功能；识别拧松；记忆量最多达600万个螺钉（正确的螺钉，错误的螺钉，被按下的复位数，螺钉总数）；工具功能的测试；RS 232接口用于打印报告；还可远程监控。配备有电源。



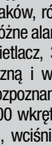
MODEL	DESCRIPTION	CODE	DIMENSIONS with x depth x height	ELECTRIC FEED
			mm	
TOM	Monitoring unit	685001062	208x128x42	24V, 110/220V 50/60 Hz

TOM must be purchased together with Transducers Kit; Each tool to connect requires a transducers kit . Code 685001068

PT
- Verifica os parafusos OK NOK fazendo a contagem dos parafusos e a sinalização no final do programa.
- Permite um único programa (até 99 parafusos) ou a sequência de vários. 13 entradas e 24 saídas. Pode ligar-se a 8 aparafusadoras utilizadas mesmo individualmente. Equipada com 4 sinalizações sonoras diferentes. Display duplo. 3 leds. Memória estatística e impressão dos resultados dos apertos. Reconhecimento dos desapertos. Memória até 6.000.000 de parafusos (unidades OK, parafusos errados, reset premido, parafusos totais). Teste de funcionalidade da ferramenta. Porta RS 232 para impressão dos resultados. Funcionamento à distância. Alimentador incluído.

RU
- Проверяет верное-неверное закручивание, выполняет подсчет метизов и дает сигнал о конце цикла.
- Позволяет выполнять одинарную программу (до 99 метизов) или несколько программ в последовательности. имеет 13 входов и 24 выхода; позволяет подключить до 8 шуруповертов, которые могут использоваться также и по-отдельности; имеет 4 разных звуковых сигнала; устройство оборудовано двойным дисплеем для отображения; наличие 3 светодиодов; память статистики и распечатка отчетов закручивания; опознавание раскручивания; память до 6 000 000 метизов (верные детали, неверные метизы, нажатие сброса, общее количество метизов); выполняется тест работоспособности инструмента; имеется порт RS 232 для распечатки отчетов; работает также в дистанционном режиме. В комплекте с блоком питания.

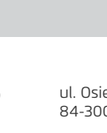
MULTI-DOCK



Connecting up to 8 tools (each tool has a dedicated program) that can operate individually depending on TOM programming. There are 2 LEDs for each screwdriver: one indicates the enabled screwdriver (to be used) and one indicates the tool is working.

CODE
685001065

LOCKING UNIT



It permits to TOM unit to enable/disable connected tool. Including status led. For 15C/26C screwdrivers, AD/AG angle models and IHE hydraulic pulse wrenches with air shut-off.

CODE	
15/26C	685001069

CODE	
AD/AG/IHE	685001070

CABLES

To connect TOM with locking/unlocking device when a **single screwdriver is used.**

To connect multi-dock connector with locking/unlocking device when **several screwdrivers are used.**

CODE
685001071

CODE
685001072

TOWER LIGHT

3 colour tower-light to be connected to TOM through supplied cable. It allows immediate, visual display of the tightening outcome. In addition to OK, CYCLE END, NOK, also other functions can be connected e.g. program end, untightening, screwdriver stop.

CODE
687041018

PL
- Sprawdza wkręty OK NOK, dokonując ich zliczania i sygnalizując zakończenie programu.
- Umożliwia wykonanie pojedynczego programu (do 99 wkrętów) lub sekwencji większej liczby programów. 13 wejść i 24 wyjść; możliwość połączenia do 8 wkrętaków, również pojedynczo; posiada 4 różne alarmy dźwiękowe; podwójny wyświetlacz, 3 diody świetlne, pamięć statyczną i wydruk wyników dokręcania; rozpoznanie odkręceń; pamięć do 6 000000 wkrętów (OK, wkręty nieprawidłowe, wciśnięte kasowanie, całkowita liczba wkrętów); test sprawności narzędzia, port RS 232 do wydruku wyników; również praca zdalna. W komplecie z zasilaczem.

TR
- OK ve NOK vidaları tanımlar, vidaları sayar ve program bittiğinde rapor verir.
- Tek bir programı (99 vidaya kadar) veya dizi şeklindeki bir çok programı işleyebilir. 13 giriş ve 24 çıkış; 8 tonavidaya kadar bağlantı yapılabilir, bağımsız alet kullanım seçeneği; 4 farklı akustik uyarı özelliği; ikiz ekran; 3 gösterge LED'i; istatistik kaydı ve sonuçların çıktısı; gevşeme algılaması; 6,000,000 vidaya kadar hafıza alanı (OK parçalar, yanlış vidalar, basılan sıfırlamalar, toplam vida); alet işlev testi; sonuçların basılması için RS-232 bağlantı noktası; uzaktan çalıştırma seçeneği. Güç kaynağı ünitesi ile birlikte gelir.

CN
- 通过"螺钉计数"功能可检查螺钉是否正确或不正确，通知程序结束。
- 可设置一个单独的程序（最多至99个螺钉）或一系列的多个程序。13个输入口和24个输出口；最多可连接8个气动螺丝刀，可各自独立工作；配有4种不同的声音信号；两个显示屏；3个LED灯；数据内存和打印旋紧结果的功能；识别拧松；记忆量最多达600万个螺钉（正确的螺钉，错误的螺钉，被按下的复位数，螺钉总数）；工具功能的测试；RS 232接口用于打印报告；还可远程监控。配备有电源

UNI-BIS Group Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1A
84-300 Lębork, Polska
T/F: +48 59 863 14 17
E: biuro@uni-bis.com
uni-bis.com

UNI-BIS Group Dystrybutor
ul. Osiedle Leśne 1A
84-300 Lębork, Polska
T/F: +48 59 863 14 17
E: biuro@uni-bis.com
uni-bis.com